

**KORELASI ANTARA PENGUASAAN BAHASA INGGRIS  
DAN PENGUASAAN BAHASA PRANCIS  
SISWA KELAS BAHASA SMA NEGERI 7 PURWOREJO  
TAHUN PELAJARAN 2010/2011**

**SKRIPSI**

Diajukan kepada Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Yogyakarta

untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan

guna Memperoleh Gelar

Sarjana Pendidikan



Oleh

**Tri Widiyati**

NIM 05204241004

**PROGRAM PENDIDIKAN BAHASA PRANCIS  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

**2012**

## PERSETUJUAN

Skripsi yang berjudul “Korelasi Penguasaan Bahasa Inggris terhadap Penguasaan Bahasa Prancis Siswa Kelas Bahasa SMA Negeri 7 Purworejo Tahun Pelajaran 2010/2011” ini telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.



Yogyakarta, 02 Juli 2012

Pembimbing I

Drs. Rohali, M.Hum

NIP 19650808 199303 1 014

Pembimbing II

Tri Kusnawati, M.Hum

NIP 19750417 200312 2 001

## PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul “Korelasi antara Penguasaan Bahasa Inggris dan Penguasaan Bahasa Prancis Siswa Kelas Bahasa SMA Negeri 7 Purworejo Tahun Pelajaran 2010/2011” ini telah dipertahankan di depan Dewan Penguji pada 16 Juli 2012 dan dinyatakan lulus.

## DEWAN PENGUJI

Nama	Jabatan	Tandatangan	Tanggal
Dra. Alice Armini, M.Hum	Ketua Penguji		<u>24/9-12</u>
Tri Kusnawati, S.Pd., M.Hum	Sekretaris Penguji		<u>26/9-12</u>
Dwiyanto Djoko P, M.Pd	Penguji I		<u>10/9-12</u>
Drs. Rohali, M.Hum	Penguji II		<u>18/9-12</u>

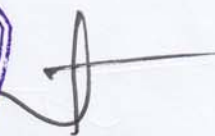
Yogyakarta, Agustus 2012

Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Yogyakarta

Dekan,



  
Dr. Zamzani, M.Pd.

NIP. 19550505 198011 1 001

## PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya

Nama : **Tri Widiyati**

NIM - : 05204241004

Jurusan : Pendidikan Bahasa Prancis

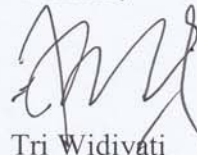
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta

Menyatakan bahwa karya ilmiah ini adalah hasil pekerjaan saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya, karya ilmiah ini tidak berisi materi yang ditulis oleh orang lain, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagai acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penulisan karya ilmiah yang lazim.

Apabila ternyata terbukti bahwa pernyataan ini tidak benar, sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 16 Juli 2012

Penulis,



Tri Widiyati

## HALAMAN MOTTO

- *Janganlah kamu berputus asa atas rahmat Ku*  
*(God)*
  
- *Take time to Think, It is the source of power*  
*Take time to read, It is the foundation of wisdom*  
*Take time to Quiet, It is the opportunity to seek God*  
*Take time to Dream, It is the future made of*  
*Take time to Pray, It is the greatest power on earth*  
*(unknown author)*
  
- *Selamanya, aku ingin hidup seperti anak kecil. Tak menyembunyikan tawa dan tangis, tak takut pada hal-hal yang baru, serta selalu bersedia bangun saat terjatuh. Just grow up, never grow old.*  
*(pepatah koala)*
  
- *Karna hidup adalah dialog jiwa-jiwa dalam sepenggal episode drama kehidupan. Segala sesuatunya berkaitan dengan apa yang sudah, apa yang belum. Engkau jiwa, jadilah yang terbaik...*  
*(ona bunga)*
  
- *Kegagalan Terbesar Dalam Kehidupan Manusia Adalah Putus Asa*  
*(kong fu tse)*
  
- *Spongebob : Patrick, apa yang kau lakukan saat aku pergi?*  
*Patrick : hmm.. aku hanya menunggu saat kau kembali,*  
*Ku kira hanya itu saja, aku tak punya ide lain.*  
*(friendship)*

## **KATA PENGANTAR**

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah yang telah melimpahkan segala kasih dan kemurahan karunia-Nya sehingga penulisan skripsi ini dapat terselesaikan. Penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dan uluran tangan dari berbagai pihak, skripsi ini tidak akan terwujud. Oleh karena itu dengan kerendahan hati penulis menyampaikan rasa terimakasih kepada:

1. Bapak Dr. Rochmat Wahab selaku rektor Universitas Negeri Yogyakarta.
2. Bapak Prof.Dr. Zamzani, M.Pd selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta beserta para staf.
3. Bapak Dra. Alice Armini,M. Hum selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis
4. Bapak Drs. Rohali, M.Hum selaku Pembimbing I. Trimakasih atas bimbingan bijaksana dan segala pemakluman atas kekurangan yang saya miliki.
5. Ibu Tri Kusnawati, M. Hum selaku Pembimbing II. Trimakasih atas bimbingan yang hangat dan segala pengertian dari Madame Riri.
6. Bapak Padmo Sukoco, M. Pd, selaku Kepala Sekolah SMA N 7 Purworejo.
7. Ibu Dra. Wdyastuti T.S. selaku Guru Bidang Studi Bahasa Prancis SMA N 7 Purworejo yang telah dengan bijaksana memberikan saya waktu dan bantuannya selama ini. Trimakasih telah memberikan saya berbagai kepercayaan, dan yang dengan senang hati mau berbagi pelajaran dan pengalaman luar biasa dalam kehidupan yang tak ternilai harganya.
8. Bapak Agus Setiyono selaku Guru bidang studi bahasa Inggris SMA N 7 Purworejo. Trimakasih atas bantuan, support dan berbagai nasehat yang diberikan.
9. Seluruh siswa kelas XI dan XII Bahasa SMA N 7 Purworejo. Trimakasih atas kerja sama dari kalian, smoga saya bisa membantu kalian di lain kesempatan.

10. Kedua orang tua dan seluruh keluarga besar-ku, Terimakasih atas segala doa dan pengertian yang telah kalian berikan, semoga saya bisa memberikan kebahagiaan pada waktu dan ruang yang dipersiapkan Tuhan kepada kalian.
11. Teman- temanku seperjuangan, mahasiswa bahasa Prancis angkatan 2005. Trimakasih atas segala bentuk support yang telah dengan hangat kalian berikan, semoga kelak kita akan bertemu sapa dalam keadaan yang lebih baik..
12. Sahabat-sahabat-ku, yang tak bisa ku sebutkan satu persatu. Kalianlah penyemangat dalam keputus-asaanku, Trimakasih karena kalian selalu ada pada saat ku butuh..
13. Kakak-kakak-ku, Adik-adik-ku, sebuah persaudaraan indah yang tak terikat oleh darah. Terimakasih atas segala semangat dan bantuan yang telah dengan tulus ikhlas kalian berikan. Semoga di lain waktu nanti, kita berkumpul bercanda tawa bersama-sama lagi. Love u all ^^
14. Semua pihak yang telah membantu terselesaikannya skripsi ini, Terimakasih atas waktu dan kesediaannya untuk membantu. Smoga Tuhan membalas kebaikan kalian dengan balasan kebaikan yang berlipat ganda.
15. And especially for my future imam, thanks for being my best.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan. Kritik dan saran yang membangun dari segala pihak sangat diharapkan. Penulis berharap semoga tulisan ini dapat diambil manfaatnya untuk para pembaca, amin.

Yogyakarta, 16 Juli 2012

Penulis

## DAFTAR ISI

	Halaman
<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	i
<b>PERSETUJUAN</b> .....	ii
<b>PENGESAHAN</b> .....	iii
<b>PERNYATAAN</b> .....	iv
<b>HALAMAN MOTTO</b> .....	v
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	vi
<b>DAFTAR ISI</b> .....	viii
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xii
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	xiii
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	xiv
<b>ABSTRAK</b> .....	xv
<b>EXTRAIT</b> .....	xvi
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	4
C. Batasan Masalah.....	5
D. Rumusan Masalah.....	5
E. Tujuan Penelitian.....	6
F. Manfaat Penelitian.....	6
G. Batasan Istilah .....	7



## **BAB II KAJIAN TEORI**

A. Deskripsi Teori.....	9
1. Definisi Bahasa.....	9
2. Kajian Pembelajaran Bahasa Asing.....	10
a) Bahasa Asing .....	10
b) Pembelajaran Bahasa Asing .....	11
3. Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP).....	14
a) Tujuan KTSP Bahasa .....	15
b) Muatan Kurikulum Bahasa Inggris .....	15
c) Muatan Kurikulum Bahasa Prancis .....	28
4. Penguasaan Bahasa .....	39
a) Penguasaan Aspek-aspek Bahasa .....	42
b) Penguasaan Keterampilan Bahasa .....	45
c) Aspek-Aspek yang Turut Mempengaruhi Kemampuan Berbahasa Asing .....	51
5. Penilaian Penguasaan Bahasa .....	55
a) Penilaian Penguasaan Aspek-aspek Bahasa .....	55
b) Penilaian Penguasaan Keterampilan Bahasa.....	57
6. Penguasaan Bahasa Siswa dalam Rapor .....	63
7. Korelasi Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	66
a) Sejarah Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis.....	67
b) Kemiripan Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis.....	71
B. Penelitian Relevan .....	76
C. Kerangka Berpikir.....	76
D. Hipotesis Penelitian.....	77

## **BAB III METODOLOGI PENELITIAN**

A. Desain Penelitian.....	78
B. Variabel Penelitian.....	79

C. Populasi dan Sampel Penelitian.....	79
D. Waktu dan Tempat Penelitian.....	80
E. Metode Pengambilan Data.....	81
F. Uji Prasyarat Analisis .....	81
1. Uji Linearitas .....	81
2. Uji Homogenitas .....	82
3. Uji Normalitas .....	82
G. Instrumen Penelitian.....	83
H. Teknik Analisis Data.....	84
I. Hipotesis Statistik .....	85

#### **BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN**

A. Hasil Penelitian.....	86
1. Deskripsi Data Penguasaan Bahasa Inggris Siswa Kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo pada Semester Genap Tahun Ajaran 2010/2011 .....	86
2. Deskripsi Data Penguasaan Bahasa Prancis Siswa Kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo pada Semester Genap Tahun Ajaran 2010/2011 .....	87
B. Pengujian Prasyarat Analisis .....	89
1. Uji Linearitas .....	89
2. Uji Homogenitas .....	90
3. Uji Normalitas .....	90
4. Uji Hipotesis .....	92
C. Pembahasan Hasil Penelitian.....	93
1. Penguasaan Bahasa Inggris Siswa Kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo pada Semester Genap Tahun Ajaran 2010/2011 .....	93
2. Penguasaan Bahasa Prancis Siswa Kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo pada Semester Genap Tahun Ajaran 2010/2011 .....	96

3. Adanya Korelasi Positif dan Signifikan antara Penguasaan Bahasa Inggris dan Penguasaan Bahasa Prancis di Kelas Bahasa SMA N 7 Purworejo.....	99
<b>BAB V PENUTUP</b>	
A. Kesimpulan Hasil Penelitian.....	102
B. Implikasi.....	103
C. Saran – Saran .....	103
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	105
<b>LAMPIRAN</b> .....	107

## DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1. Format Pengamatan Dengan <i>Checklist</i> .....	60
Tabel 2. Format Penilaian Dengan <i>Rating Scale</i> .....	61
Tabel 3. Rubrik Penilaian .....	62
Tabel 4. Format Rapor SMA .....	64
Tabel 5. Kosakata Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	73
Tabel 6. Contoh Penggunaan Sufiks dalam Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	74
Tabel 7. Alphabet Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	75
Tabel 8. Statistik Deskriptif .....	93
Tabel 9. Deskripsi Data Nilai Rapor Bahasa Inggris .....	86
Tabel 10. Deskripsi Data Nilai Rapor Bahasa Prancis .....	87
Tabel 11. Uji Linearitas .....	88
Tabel 12. Uji Homogenitas .....	89
Tabel 13. Uji Normalitas.....	90
Tabel 14. Korelasi .....	99

## DAFTAR GAMBAR

	Halaman
Gambar 1. Kategori Penguasaan Bahasa Inggris .....	93
Gambar 2. Kategori Penguasaan Bahasa Prancis .....	.. 96

## DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
Lampiran 1: Daftar Perolehan Nilai Rapor Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	107
Lampiran 2: Silabus dan Teknik Penilaian Bahasa Inggris dan Bahasa Prancis .....	111
Lampiran 3: Analisis Deskriptif .....	123
Lampiran 4: Uji Prasyarat Analisis .....	125
Lampiran 5: Analisis Korelasi .....	127
Lampiran 6: Tabel nilai r dan Tabel distribusi nilai F .....	128
Lampiran 7: Surat Perijinan .....	130
Lampiran 8: Resume .....	138

**KORELASI ANTARA PENGUASAAN BAHASA INGGRIS DAN  
PENGUASAAN BAHASA PRANCIS SISWA KELAS BAHASA SMA  
NEGERI 7 PURWOREJO TAHUN PELAJARAN 2010/2011**

Tri Widiyati  
05204241004

**ABSTRAK**

Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan (1) penguasaan bahasa Inggris siswa kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo, (2) penguasaan bahasa Prancis siswa kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo, (3) hubungan antara penguasaan bahasa Inggris dan penguasaan bahasa Prancis siswa kelas Bahasa SMA N 7 Purworejo pada Semester Genap Tahun Ajaran 2010/2011.

Populasi dari penelitian ini adalah seluruh siswa kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo tahun ajaran 2010/2011 pada semester genap. Instrumen penelitian berbentuk transkrip buku rapor yang memuat penilaian penguasaan dari siswa. Variabel penelitian terbagi menjadi dua, yakni variabel bebas X (penguasaan bahasa Inggris) dan variabel terikat Y (penguasaan bahasa Prancis). Peneliti menggunakan bantuan aplikasi *SPSS 10.0 for windows* untuk mencari korelasi antara kedua variabel.

Hasil dari penelitian ini adalah (1) penguasaan bahasa Inggris maupun penguasaan bahasa Prancis siswa kelas Bahasa di SMA N 7 Purworejo tergolong sedang, (2) terdapat adanya korelasi yang menunjukkan angka positif dan signifikan antara kedua variabel, maka dapat dikatakan bahwa jika penguasaan bahasa Inggris siswa tinggi, maka akan diikuti pula oleh tingkat kenaikan penguasaan bahasa Prancis.

**LA CORRÉLATION ENTRE LA MAÎTRISE DE L'ANGLAIS ET  
LA MAÎTRISE DU FRANÇAIS  
DES ÉLÈVES À LA CLASSE DE LA LANGUE  
DU SMA N 7 PURWOREJO À L'ANNÉE SCOLAIRE 2010/2011**

Tri Widiyati  
05204241004

**EXTRAIT**

Le but de la recherche est de décrire (1) la maîtrise de l'anglais du SMA N 7 Purworejo, (2) la maîtrise du français du SMA N 7 Purworejo et (3) la corrélation entre la maîtrise de l'anglais et du français des élèves de la classe XI<sup>ième</sup> et XII<sup>ième</sup> de l'année scolaire 2010/2011 à SMA N 7 Purworejo.

La population de cette recherche est les élèves de la classe de la langue du SMA N 7 Purworejo de deuxième semestre de l'année scolaire 2010/2011. L'instrument de cette recherche est *le rapport* qui indique la maîtrise. Il y a deux variables dans la recherche, ce sont la variable indépendante (la maîtrise de l'anglais) symbolisé par X et la variable dépendante (la maîtrise de française) symbolisé par Y. On utilise le *SPSS 10.0 pour windows* pour analyser la corrélation.

Le résultat d'analyse de la recherche montre que (1) soit la maîtrise de l'anglais soit la maîtrise de français des élèves atteinte au niveau moyenne (78-82) pour la maîtrise de l'anglais, et (80-90) pour la maîtrise de français, (2) il y a de la corrélation positive et signifiante entre la maîtrise de l'anglais et la maîtrise du française du SMA N 7 Purworejo, il indique que l'augmentation de la maîtrise du l'anglais sera suivi l'augmentation de la maîtrise du française.